

INTERCULTURAL MISUNDERSTANDING IN PHRASEOLOGICAL UNITS

*D. Hasanova*¹, *M. Tojiyeva*²

Abstract:

Intercultural misunderstandings in phraseological units are a common phenomenon that arises from differences in language, culture, and context. This abstract explores the complexities and implications of such misunderstandings, highlighting both the challenges they present and the opportunities they offer for cultural exchange and learning. By analyzing examples of misinterpreted phrases across different cultures, this abstract aims to shed light on the potential for miscommunication, offense, and the reinforcement of stereotypes that can result from these misunderstandings. However, it also emphasizes the importance of approaching cross-cultural communication with sensitivity, respect, and a willingness to learn. Through dialogue and mutual understanding, individuals can address intercultural misunderstandings in phraseological units to promote effective communication and foster greater cultural awareness. This abstract underscores the significance of recognizing and navigating these linguistic and cultural differences to build bridges between diverse communities and enhance global communication.

Key words: phraseological units, concepts, interaction, cultural, transcultural, multicultural, approaches.

doi: <https://doi.org/10.2024/6yaabb44>

Intercultural misunderstanding is a prevalent issue in today's globalized world, often manifesting in the form of misinterpretations and miscommunications between individuals from different cultural backgrounds. One fascinating aspect of this phenomenon is its reflection in phraseological units, or commonly used expressions that carry cultural connotations and nuances.

In this article, we will explore how intercultural misunderstandings can arise through the use of phraseological units, shedding light on the complexities of cross-cultural communication and the importance of cultural sensitivity in our interactions. Intercultural communication problems can appear in different ways. For example, it is mainly occurring on social networks. The attendance of young people to the public and talks is various misunderstandations.

By learning language, we can introduce with different people's tradition, their culture, religious and physiological inner-world. However, no one learns a foreign language as their native one because learning a language proficiently requires cultural proficiency, too. One needs to know a lot more than language skills to be good at a foreign language, such as history, culture, customs and traditions. Language and culture are intertwined like the two-sides of the same sheet of paper. They breathe, blossom, shrivel up and die due to many reasons. Both of them are sensitive and adapt to prevailing circumstances. Language gives

¹ *Hasanova Dilnoza, student of Samarkand State Institute of Foreign Languages*

² *Tojiyeva Mexkamtosh, student of Samarkand State Institute of Foreign Languages*

full expression to people's values and norms, and since values and norms are dynamic by nature, language has to be in tandem with cultural transformations. The development of intercultural communicative competence is a process that includes the students' experiences and competences from their own cultural background and is a process that allows them to reflect on their own cultural assumptions as an integral part of the further development of their skills and knowledge about the world (Sercuet al., 2005).

Advantages of Intercultural Misunderstanding in Phraseological Units:

Creativity and Innovation: Intercultural misunderstandings in phraseological units can lead to the creation of new expressions or interpretations that blend elements from different cultures. This can foster creativity and innovation in language use.

Cultural Exchange: Misunderstandings in phraseological units can spark discussions and exchanges about cultural differences, leading to a deeper understanding and appreciation of diverse perspectives.

Humor and Entertainment: Misunderstandings in phraseological units can sometimes result in humorous situations or jokes, providing entertainment value and fostering lighthearted interactions between individuals from different cultures.

Disadvantages of Intercultural Misunderstanding in Phraseological Units:

Miscommunication: Misunderstandings in phraseological units can lead to miscommunication and confusion, causing breakdowns in interpersonal relationships and hindering effective communication.

Offense and Insensitivity: Misinterpretations of phraseological units from different cultures can sometimes lead to unintentional offense or insensitivity, as certain expressions may carry cultural connotations that are not immediately apparent to individuals from other backgrounds.

Stereotyping and Prejudice: Intercultural misunderstandings in phraseological units can reinforce stereotypes or perpetuate prejudices, as individuals may make assumptions about a culture based on a misinterpreted expression without considering the broader context.

Overall, while intercultural misunderstandings in phraseological units can have some positive outcomes, it is essential to approach cross-cultural communication with sensitivity, openness, and a willingness to learn in order to minimize the potential disadvantages and promote mutual understanding.

In conclusion, intercultural misunderstandings in phraseological units can be both a source of creativity and cultural exchange, as well as a potential cause of miscommunication, offense, and stereotypes. While these misunderstandings can lead to new expressions and foster dialogue between different cultures, they also highlight the importance of approaching cross-cultural communication with sensitivity, respect, and a willingness to learn. By acknowledging and addressing intercultural misunderstandings in phraseological units, individuals can work towards promoting mutual understanding, appreciation, and effective communication across cultural boundaries.

References:

- [1]. Амосова, Н. Н. *Основы английской фразеологии*. — Ленинград: Наука
- [2]. Antrushina, G.B. *English Lexicology*. Высшая школа: Москва
- [3]. Ariza, A., & ViGfara, J. J. (2012). *Study, work and residence abroad: Colombian EFL Preservice teachers' experiences. Proceedings from the Third International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence*. University of Arizona, Tucson, United States